

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

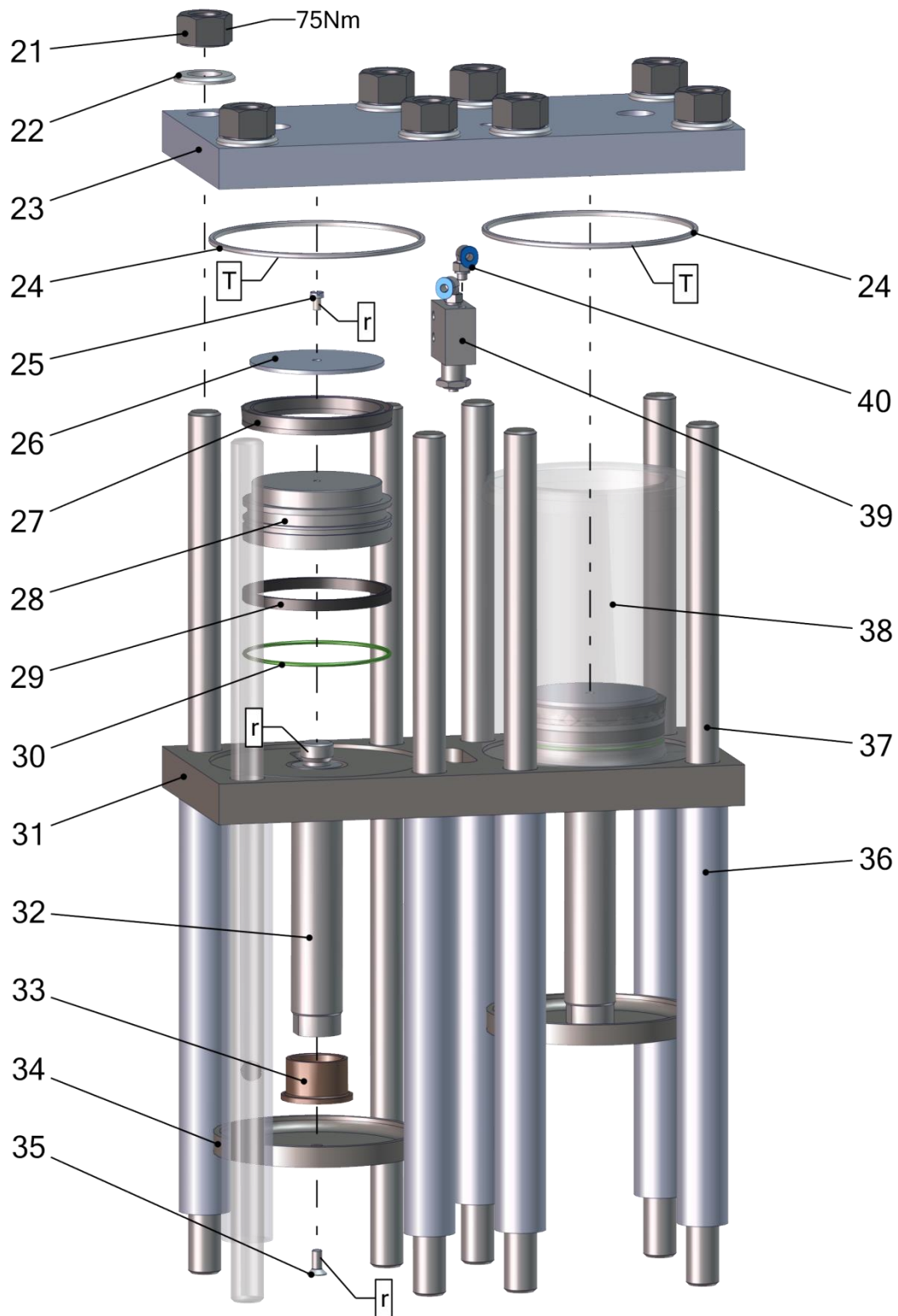
| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /E ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------------|---------------------|------------------------------|
| 1 | 0619566 | 4 | | Anschlussnippel | connecting nipple | nipple de connexion |
| 2 | 0665673 | 2 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 2.1 | 0669473 | 1 | V, E | Reparatursatz | repair kit | kit de réparation |
| 3 | 0659005 | 2 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |
| 4 | 0660162 | 2 | | Kupplung | coupling | accouplement |
| 5 | 0656754 | 1 | V | Schwenkantrieb | swivel drive | commande pivotante |
| 6 | 0645247 | 2 | | Schalldämpfer | air muffler | silencieux |
| 7 | 0634171 | 2 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |
| 8 | 0665027 | 2 | | Schnellentlüftungsventil | quick exhaust valve | soupape d'échappement rapide |
| 9 | 0657637 | 2 | | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |
| 10 | 0650761 | 6 | | Schraube | screw | vis |
| 11 | 0659887 | 1 | | Sperrkantscheibe | washer | rondelle |
| 12 | 0474797 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 13 | 0659889 | 1 | | Sperrkantscheibe | washer | rondelle |
| 14 | 0664767 | 1 | | Halter | holder | porte-outil |
| 15 | 0460230 | 5 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 16 | 0460214 | 1 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 17 | 0661867 | 2 | | Dichtung | seal | joint |
| 18 | 0472883 | 2 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |
| 19 | 0649594 | 2 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 20 | 0647392 | 2 | | Anschlussnippel | connecting nipple | nipple de connexion |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



Dosiereinheit kpl.
proportioning unit cpl.
dosage unitaire cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0666722**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **17.04.2024**



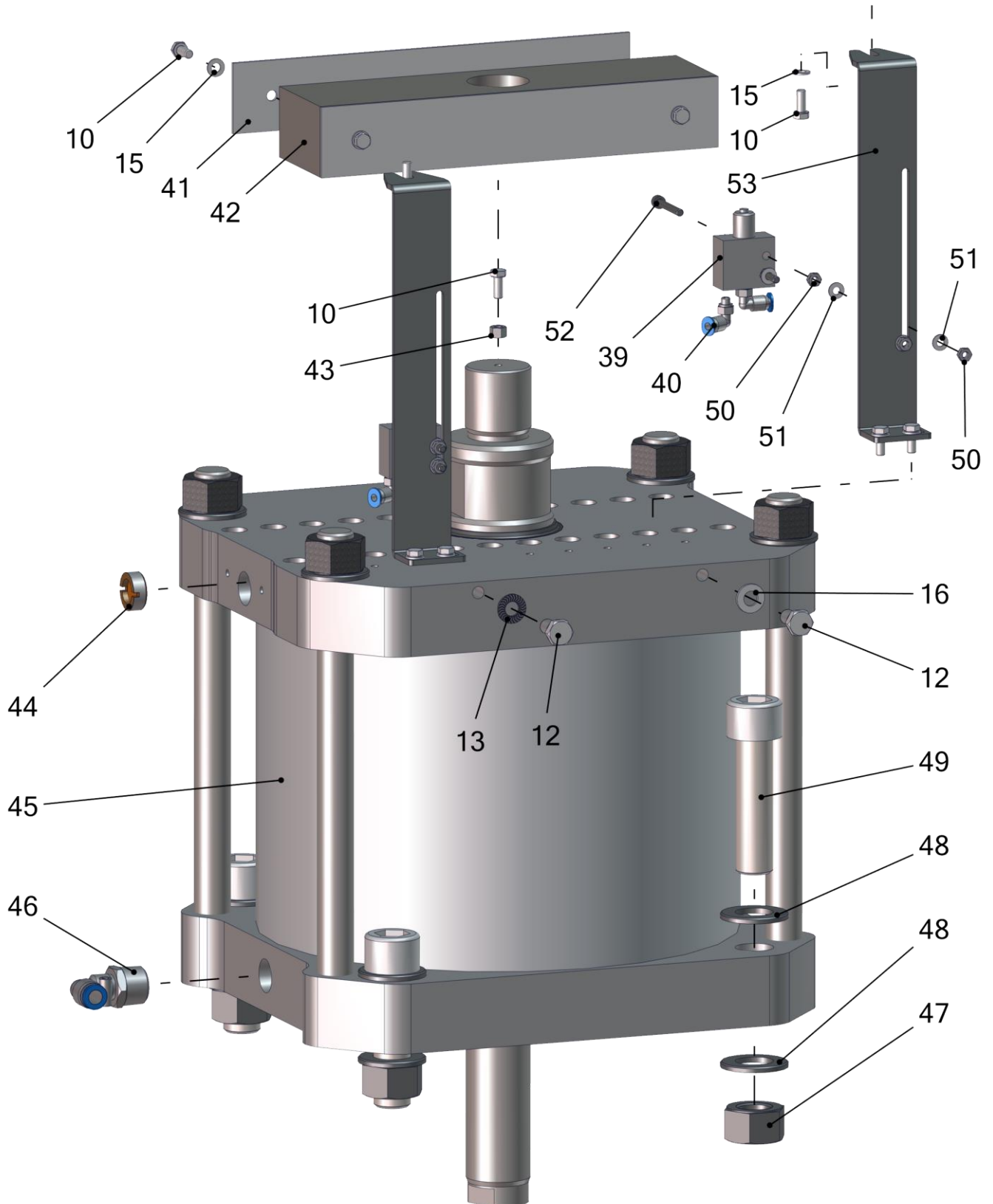
| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /E ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|----------------------|---------------------|--------------------------|
| 21 | 0460966 | 8 | | Mutter | nut | écrou |
| 22 | 0460389 | 8 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 23 | 0666728 | 1 | | Zylinderoberteil | plate | plaque |
| 24 | 0658886 | 2 | V, D, E | Dichtring | gasket | joint |
| 25 | 0667097 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 26 | 0664803 | 2 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 27 | 0664794 | 2 | V, D, E | Nutring | lip seal | joint |
| 28 | 0664802 | 2 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 29 | 0665702 | 2 | V, D, E | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 30 | 0648162 | 2 | V, D, E | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 31 | 0666726 | 1 | | Zylinderunterteil | plate | plaque |
| 32 | 0664785 | 2 | | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 33 | 0660496 | 2 | V, E | Bundbuchse | flange sleeve | douille à collet |
| 34 | 0666729 | 2 | | Aufnahme | receiver | récept |
| 35 | 0631722 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 36 | 0664765 | 8 | | Abstandshülse | sleeve | douille |
| 37 | 0664766 | 8 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 38 | 0664801 | 2 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 39 | 0656568 | 1 | V | Pneumatikventil | pneumatic valve | soupape pneumatique |
| 40 | 0640619 | 2 | | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /E ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|----------------------|---------------------|--------------------------|
| 10 | 0650761 | 11 | | Schraube | screw | vis |
| 12 | 0474797 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 13 | 0659889 | 1 | | Sperrkantscheibe | washer | rondelle |
| 15 | 0460230 | 10 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 16 | 0460214 | 1 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 39 | 0656568 | 2 | V | Pneumatikventil | pneumatic valve | soupape pneumatique |
| 40 | 0640619 | 4 | | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |
| 41 | 0667136 | 2 | V, E | Führungsleiste | guide strip | bande de guidage |
| 42 | 0666727 | 1 | | Traverse | traverse | traverse |
| 43 | 0462160 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 44 | 0654941 | 1 | | Schalldämpfer | air muffler | silencieux |
| 45 | 0669961 | 1 | | Pneumatikzylinder | pneumatic cylinder | cylindre pneumatique |
| 45.1 | 0673894 | 1 | V, E | Reparatursatz | repair kit | kit de réparation |
| 46 | 0661627 | 1 | | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |
| 47 | 0461164 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| 48 | 0460621 | 8 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 49 | 0662562 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 50 | 0615625 | 8 | | Mutter | nut | écrou |
| 51 | 0460575 | 8 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 52 | 0645038 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 53 | 0667874 | 2 | | Halter | holder | potre-outil |

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /E ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|---------------------------|
| 0672181 | | E | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0673895 | | | Ersatzteilsatz | spare parts kit | kit de pièces de rechange |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³E = Teile des Ersatzteilsatzes • Parts of spare parts kit • Pièces de kit de pièces de rechange

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com